**II საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „ენა და კულტურა“, ქუთაისი, 2013 წლის ოქტომბერი**

**ნათელა მაღლაკელიძე**, პედაგოგიკის მეცნიერებათა დოქტორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეეტის მეცნიერებისა და ხელოვნების ფაკულტეტის ასოც. პროფესორი

**ქართულის, როგორც სახელმწიფო ენის, სწავლება არაქართულ სკოლებში**

საქართველო მრავალეთნიკური ქვეყანაა. 2002 წლის მონაცემებით, საქართველოში (აფხაზეთის ავტონომიური რესპუბლიკისა და სამხრეთ ოსეთის ყოფილი ავტონომიური ოლქის ტერიტორიების გამოკლებით) უმცირესობების ხვედრითი წილი 16%-ს შეადგენდა. ქართველების შემდეგ ყველაზე დიდ ეთნოლინგვისტურ ჯგუფს წარმოადგენენ აზერბაიჯანელები (6,5%), რომლებიც კომპაქტურად არიან დასახლებულნი ქვემო ქართლის რეგიონში, კერძოდ: მარნეულის, გარდაბნის, დმანისის, წალკის, თეთრიწყაროს რაიონებში. მეორე დიდ ეთნიკურ ჯგუფს განეკუთვნებიან სომხები (5,7%), ისინი ძირითადად სამცხე-ჯავახეთის რეგიონში სახლობენ კომპაქტურად, კერძოდ, ახალქალაქისა და ნინოწმინდის რაიონებში, სადაც მათი რაოდენობა აჭარბებს 95%-ს, და ახალციხეში, სადაც სომხური მოსახლეობის წილი 36%-ს შეადგენს. აზერბაიჯანული და სომხური დასახლებები გვხვდება თბილისშიც სხვადასხვა მცირე ეთნიკურ ჯგუფებთან ერთად (ი. შუბითიძე).

2010 წლის მონაცემებით საქართველოში 234 არაქართული საჯარო სკოლა ფუნქციონირებდა, რაც საჯარო სკოლების საერთო რაოდენობის 11%-ს შეადგენდა. საქართველოში დაახლოებით 72 000 ეთნიკურად არაქართველი მოსწავლე იყო, რომელთაგან 67 953 მოსწავლე, ანუ დაახლოებით 94%, არაქართულენოვან სკოლებში სწავლობდა, ხოლო მოსწავლეთა დაახლოებით 6% კი \_ ქართულ სკოლებში იღებდა განათლებას. განათლების რეფორმის ერთ-ერთ პრიორიტეტად სწორედ ეროვნული უმცირესობის მიერ სახელმწიფო ენის შესწავლა წარმოადგენს (შ.ტაბატაძე).

ეთნიკურად არაქართველებით დასახლებულ რეგიონებში სწავლების ენა არ არის სახელმწიფო (ქართული) ენა. სასკოლო განათლება არაქართულ სკოლებში ტრადიციულად ამ მოსახლეობისათვის მშობლიურ ენებზე ხორციელდება. შეიძლება ითქვას, რომ ადრე (საბჭოთა პერიოდში) არსებული ენობრივი რუსიფიკაციის ინერციით საქართველოს ეთნიკური უმცირესობა ბოლო წლებამდე უკეთესად ფლობდა რუსულ ენას და ნაკლებად \_ სახელმწიფო ენას \_ ქართულს. თუმცა ამჟამად შეცვლილია სახელმწიფო ენის მიმართ არაქართველი მოსახლეობის დამოკიდებულება. ეთნიკურად არაქართველები ღიად მოითხოვენ ქართული ენის სწავლების ხარისხის ამაღლებას. საქართველოს მთავრობამ ამ მიმართებით ბოლო წლებში მნიშვნელოვანი ნაბიჯები გადადგა. განხორციელდა არაერთი წარმატებული პროგრამა, რამაც უკვე გამოიღო დადებითი შედეგები. განსაკუთრებული აღნიშვნის ღირსია ის ფაქტი, რომ 2012 წლის სექტემბრიდან არაქართულმა სკოლებმა ახალი, ე.წ. „ბილინგვური მეთოდით“ შედგენილი სახელმძღვანელოები მიიღეს. ეს ნიშნავს, რომ როგორც ჰუმანიტარულ, ისე საბუნებისმეტყველო დისციპლინებში, ტექსტების 30% ქართულ ენაზეა წარმოდგენილი, ხოლო სწავლების ზედა საფეხურებზე კი ზოგიერთი საგანი ქართულ ენაზე შეისწავლება. ბილინგვური სწავლების მიზანია აღმოფხვრას ის ხარვეზები, რომელთაც აქამდე ჰქონდა ადგილი არაქართულ სკოლებში ქართული ენის სწავლებისას. ამ მეთოდს ჰყავს როგორც მომხრეები, ისე მოწინააღმდეგენი. რაც მთავარია, სახელმწიფო ენის შესწავლა არ უნდა მოხდეს მშობლიური ენის ხარჯზე.

ქართულის, როგორც სახელმწიფო (მეორე) ენის, სასწავლო გეგმის მიზანია, მოსწავლე უზრუნველყოს იმგვარი ცოდნით, რომ მან შეძლოს:

* წარმატებული კომუნიკაცია;
* სხვადასხვა ტიპის ტექსტების შექმნა და გაგება;
* ქართული ენობრივ-კულტურული თვითმყოფადობისა და ფასეულობების პატივისცემა;
* სახელმწიფოებრივი აზროვნების ჩამოყალიბება;
* სახელმწიფოში მცხოვრები სხვადასხვა ეთნიკური ჯგუფის სოციოკულტურულ თავისებურებათა დაფასება და პატივისცემა;
* სოციოკულტურული მრავალფეროვნების მიმართ პოზიტიური დამოკიდებულების გამოვლენა;
* ქართული ენის ცოდნის შემდგომი გაღრმავება და გამდიდრება დამოუკიდებლად.
* სხვა ენების დამოუკიდებლად შესწავლა.

ქართულის, როგორც მეორე ენის, სწავლება ხუთი მიმართულებით იშლება: **მოსმენა, ლაპარაკი, კითხვა, წერა, სწავლის სწავლა.**  
პირველ ოთხ მიმართულებას (მოსმენა, ლაპარაკი, კითხვა, წერა)  
სხვადასხვა საფეხურზე განსხვავებული დატვირთვა აქვს და ამიტომაც **ე ს გ**-ში ისინი სწავლების საფეხურების (დაწყებითი, საბაზო და საშუალო) მიხედვით არის დახასიათებული. რაც შეეხება **სწავლის სწავლებას,** ამ მიმართულების მიზანია მოსწავლეებისათვის სასწავლო საქმიანობის დამოუკიდებლად მართვის სწავლება და იგი თან სდევს სასკოლო განათლების მთელ პროცესს.

განსაკუთრებული აღნიშვნის ღირსია ის გარემოება, რომ ევროსაბჭოს განათლების კომიტეტისა და უცხოური ენების განყოფილების მიერ შემუშავებული სწავლა/სწავლებისა და შეფასების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს მიხედვით გამოიყო ქართული ენის ფლობის დონეები.

* A – ძირითადი მომხმარებელი (ენის ელემენტარული ცოდნა)
* B – დამოუკიდებელი მომხმარებელი (ენის კარგი ფლობა)
* X (C) – სპეციალისტი (ენის თავისუფალი ფლობა)

ეს 3 დონე 6 განშტოებად იყოფა : A1 (გასაღები), A2 (საფუძველი), B1 (ზღვრული), B2 (ზღვრული განვითარებული), X1 (მაღალი), X2 (სრულყოფილი). ზოგადსაგანმანათლებლო სკოლის ქართულის, როგორც სახელმწიფო ენის, სტანდარტი მიზნად ისახავს X 1 (მაღალი) დონის დაუფლებას (ეროვნული სასწავლო გეგმა, 2012-2016 წ).

საქართველოში არაქართული სკოლებში ქართული ენის სწავლებას კარგა ხნის ისტორია აქვს. ჯერ კიდევ საბჭოთა ხელისუფლების დამყარების ადრეულ წლებში დაიწყეს ამ ფიქრი ამ საკითხზე და შეიქმნა კიდეც ერთობლივი პროგრამები და სახელმძღვანელოები ასეთი სკოლებისათვის, მაგრამ ქართული ენის ცალკე პროგრამა რუსული სკოლისათვის მხოლოდ 1934 წ გამოიცა, რომლის მიხედვითაც ქართული ენის სწავლება ამ სკოლებში მეორე კლასიდან იწყებოდა (მ. თავხელიძე)**.** რაც შეეხება აზერბაიჯანულ და სომხურ სკოლებს, ჩვენ გასული საუკუნის 40-იან წლებამდე გამოცემული პროგრამები ვერ მოვიძიეთ, ამ სკოლებში ქართული ენის სწავლების დაწყება განსაზღვრული იყო მეოთხე-მეხუთე კლასებიდან. რაც შეეხება სახელმძღვანელოებს, ისინი ცალ-ცალკე იქმნებოდა რუსული, ქართული და აზერბაიჯანული სკოლებისათვის. თავის დროზე ამ საქმეში დიდი წვლილი შეიტანეს ქართველმა, სომეხმა და აზერბაიჯანელმა მეცნიერებმა და მეთოდისტებმა: არჩ. დავითიანმა, მ. ჩინჩალაძემ, არ. მარტიროსოვმა, მ. თავხელიძემ, თ. ციხისელმა, ე. გულდამაშვილმა, ა. მუსაევმა, ე. აშიროვამ, მ. ჩობანოვმა... სხვადასხვა წლებში გამოდიოდა მათ მიერ შედგენილი სახელმძღვანელოები და მეთოდური მითითებები არაქართული სკოლებისათვის. მაგრამ შედეგი არ იყო მაინცდამაინც სახარბიელო: არაქართული სკოლების კურსდამთავრებულთა დიდი ნაწილი არ იყო დაუფლებული ქართულ სამეტყველო უნარ-ჩვევებს, რის გამოც მათი ინტეგრირება ქართულენოვან სამოქალაქო საზოგადოებასთან რამდენადმე ჭირდა.

ერთ-ერთი ნაკლი, რაც აქამდე ქართულის, როგორც სახელმწიფო (მეორე) ენის სწავლებას ახასიათებდა, იყო სასწავლო მეთოდების არასწორი შერჩევა და გამოყენება. მეორე ენის (უცხო ენის) სწავლების მეთოდიკა არსებითად განსხვავდება მშობლიური ენის სწავლების მეთოდებისაგან.

ჩვენ შევეცდებით, მოკლედ მიმოვიხილოთ ის მეთოდები, რომლებიც გამოიყენება ქართულის, როგორც სახელმწიფო ენის, შესწავლის პროცესში.

**ა) გრამატიკულ-თარგმნითი მეთოდი**

ამ მეთოდის მიმდევართა აზრით, უცხო (მეორე) ენის სწავლების მიზანია ლოგიკური აზროვნების განვითარება ენის სტრუქტურის დაუფლების გზით. ენის სწავლების საფუძვლად მიჩნეულია წერითი მეტყველება, სწავლების ძირითადი ობიექტია გრამატიკა. ის წარმოადგენს არა მარტო ლექსიკისა და ტექსტების, არამედ სწავლების მთელი კურსის აგების საფუძველს. მოსწავლეებს ცალკეულ ლექსიკურ ერთეულებს/სიტყვებს და წესებს აზეპირებინებდნენ და შემდეგ მათი გამოყენებით წინადადებების/ფრაზების აგებაზე ავარჯიშებდნენ. მუშაობის ძირითად მეთოდად მიიჩნეოდა სიტყვასიტყვითი თარგმანი მშობლიურ ენაზე, ენობრივი მასალის დაუფლება დაზეპირებით ხდებოდა. ისიც უნდა აღინიშნოს, რომ შესასწავლი უცხო ენის გრამატიკული კატეგორიების ახსნა თავისთავად გულისხმობდა, რომ მოსწავლეს უკვე ჰქონდა გარკვეული ცოდნა მშობლიური ენის გრამატიკაში.

ქართულის, როგორც მეორე ენის გაკვეთილზე ამ მიზნით გამოიყენებოდა შემდეგი სავარჯიშოები:

* ცალკეული წინადადებების მშობლიური ენიდან მეორე ენაზე და პირუკუ თარგმნა;
* გრამატიკული წესების გამოყენებით კორექტული წინადადებების შედგენა;
* წინადადებების გადაყვანა ერთი ფორმიდან მეორეში;
* კარნახი;
* ტექსტში გამოტოვებული ადგილების შევსება...

„გრამატიკულ-თარგმნითი მეთოდის“ სახესხვაობად უნდა მივიჩნიოთ ე.წ. „ტექსტუალურ-თარგმნითი“ მეთოდიც. იგი დიდხანს გამოიყენებოდა არაქართულ სკოლებში ქართული ენის სწავლებისას. საფუძვლად აღიარებული იყო არა მხოლოდ გრამატიკა, არამედ ორიგინალური ლიტერატურული (ავთენტური) ტექსტებიც. ამ მიზნით მოსწავლეებს სთავაზობდნენ ნაწყვეტებს ქართული კლასიკური მწერლობიდან. სწორედ ამიტომ იყო წარმოდგენილი წინა წლებში არაქართული სკოლების სახელმძღვანელოებში ასე უხვად ნაწყვეტები შოთა რუსთაველის, დავით გურამიშვილის, ილია ჭავჭავაძის... შემოქმედებიდან, რომელთა გააზრება ზოგ შემთხვევაში ქართული სკოლის მოსწავლეებსაც კი უჭირთ.

ენობრივი მოვლენების ასახსნელად აქაც თარგმანი და გრამატიკული წესების დაზეპირება გამოიყენებოდა. შედეგი კი იყო ის, რომ მოსწავლეს არ ჰქონდა პრაქტიკული სამეტყველო უნარ-ჩვევები და წინასწარ დაზეპირებული გრამატიკული წესებისა თუ ლექსიკური ერთეულების გამოყენებას მეტყველებაში ვერ ახერხებდა. განსაკუთრებულ სირთულეს კი აწყდებოდნენ მოსმენისას, რადგანაც ეს მეთოდი ამ სამეტყველო უნარზე (მოსმენა) საერთოდ არ იყო ორიენტირებული.

უნდა ითქვას, რომ „ტექსტუალურ-თარგმნითი“ მეთოდი გარკვეული დოზით დღესაც გამოიყენება ქართულის, როგორც სახელმწიფო, ენის შესწავლისას. მხედველობაში გვაქვს ენობრივი მოვლენების ასხნა თარგმანისა და კონტექსტის მეშვეობით, სიტყვასიტყვითი თარგმანი სიტყვის შინაგანი გახსნის მიზნით, სხვადასხვა სახის სინთეზური და ანალიზური სავარჯიშოები...

**ბ) პირდაპირი მეთოდი**

სწავლების მიზანი ამ დროს გახლავთ შესასწავლი ენის პრაქტიკული დაუფლება. პირველ ეტაპზე იგი მხოლოდ ზეპირმეტყველებას გულისხმობს, შემდგომში კი მას კითხვაც ემატება. ლექსიკური მარაგის შერჩევას ამ მეთოდის მიმდევრები თემატურ პრინციპზე დაყრდნობით ახორციელებდნენ. გრამატიკული მოვლენებიდან შესასწავლად მოსწავლეს სთავაზობენ მხოლოდ იმას, რაც პრატიკული მეტყველებისათვის არის აუცილებელი მოცემულ სიტუაციაში. სწავლების ობიექტად ცოცხალი თანამედროვე ენა იქცა. ლექსიკური მასალის ახსნისას გამოიყენებოდა არაენობრივი საშუალებანი (საგნობრივი თვალსაჩინოება). პირდაპირი მეთოდი ორიენტირებულია ყოველდღიურ სალაპარაკო ენაზე. აქედან გამომდინარე ფონეტიკა მნიშვნელოვან ადგილს იკავებს გაკვეთილზე.

გრამატიკა თავდაპირველად მოსწავლეს მაგალითების სახით მიეწოდება და მხოლოდ ამის შემდეგ ეცნობა ის გრამატიკული წესებს შეჯამებისა და გადამოწმებისათვის. ზოგ შემთხვევაში გრამატიკული წესები საერთოდ არ არის მითითებული. გრამატიკა გაკვეთილზე უკანა პლანზე გადადის. სასწავლო მასალის პროგრესია ეფუძნება პრინციპს შესასწავლი ენის მარტივი ენობრივი ფენომენიდან რთული და კომპლექსურისკენ.

პირდაპირი მეთოდი გულისხმობს, რომ უცხო ენის შესწავლა პირდაპირ, მშობლიური ენის გარეშე უნდა ხდებოდეს. მშობლიური ენის გამოყენება უცხო ენის გაკვეთილზე მაქსიმალურად შეზღუდულია. ამ გზით მოსწავლე ეჩვევა შესასწავლ ენაზე ფიქრს.

ტიპიური სავარჯიშოთა სახეებია:

* კითხვა-პასუხი;
* სავარჯიშოები წარმოთქმაზე სავარჯიშოდ;
* ტექსტში გამოტოვებული ადგილების შევსება;
* დიალოგების გათამაშება;
* სტროფებისა და სიმღერების ზეპირი დასწავლა;
* კარნახი და ტექსტების მოყოლა...

არაქართულ სკოლებში ქართული ენის შესასწავლად ეს მეთოდი სუფთა სახით ყველაზე ნაკლებად გვხვდება, თუმცა მისი ცალკეული ელემენტების გამოყენების ცდები ადრეც იყო და დღესაც არის.

**გ) შერეული მეთოდი**

იგი თავისთავში აერთიანებს როგორც გრამატიკულ-მთარგმნელობითი, ისე პირდაპირი მეთოდის ელემენტებს. სპეციალისტების აზრით, ზემოხსენებული მეთოდების ცალ-ცალკე გამოყენება არ იძლეოდა სათანადო შედეგს და ვერ უზრუნველყოფდა ენის შესწავლის რეალურ შესაძლებლობას. ამ მეთოდის მიმდევრებს ენების სწავლების საკუთარი სისტემა არ შეუქმნიათ და მათ მიდგომებში ხან გრამტიკულ-თარგმნითი, ხანაც პირდაპირი მეთოდი ჭარბობდა. როგორც გასული საუკუნის ქართველი მეთოდისტები აღნიშნავდნენ ( ვ. მუშკუდიანი...), არაქართულ სკოლებში ქართული ენის სწავლებისას ისინი უპირატესობას „შერეულ მეთოდს“ ანიჭებდნენ, მაგრამ იმდროინდელი სახელმძღვანელოების ზერელე ანალიზიც კი ცხადყოფს, რომ აქ პირდაპირი მეთოდის ელემენტებიც კი არ არის, ისინი მთლიანად კვლავ „გრამატიკულ-თარგმნით“ მეთოდზეა ორიენტირებული და ენის შესწავლის პროცესში მთლიანად ავთენტური ტექსტების თარგმანსა და გრამატიკის კატეგორიების შესწავლას (მშობლიურ ენასთან შეპირისპირების გზით ) ეყრდნობიან.

**დ) აუდიო-ლინგვალური მეთოდი**

ეს მეთოდი ეყრდნობა სწავლებაში ბიჰევიორიზმისა და ენათმეცნიერებაში სტრუქტურალისტური ლინგვისტიკის მონაცემებს (ლ. გიორგობიანი...). ბიჰევიორისტული მოძღვრების თანახმად, ნებისმიერი ენის შესწავლა არის გარკვეული უნარების ფორმირების პროცესი, სწორი ენობრივი უნარების ფორმირება კი ხდება მხოლოდ მრავალმხრივი გამეორების გზით, რაც საბოლოოდ ამ ჩვევათა ავტომატიზაციის პროცესს უკავშირდება.

აუდიო-ლინგვალური მეთოდი გულისხმობს შესასწავლ ენაზე ყველას სამეტყველო აქტივობის: მოსმენა, ლაპარაკი, კითხვა, წერა, \_ დაუფლებას. უცხო ენის სწავლების საბოლოო მიზნად ამ ენის ყოველმხრივი ათვისება, ე. ი. ყველა სამეტყველო კომპეტენციის ფორმირება მიიჩნევა. ამავე დროს წინა პლანზე იწევს ე.წ. კულტურათაშორისი დიალოგები, უცხო კულტურის აღქმა, ამ კულტურის თავისებურებების სწორად შეფასება...

სწავლების საფუძველი ზეპირი მეტყველებაა. ენის შესწავლის ადრეულ ეტაპზე საერთოდ უარს ამბობენ წერა-კითხვის შესწავლაზე იმ მოტივით, რომ სრულყოფილი კითხვის ჩვევის გამომუშავება შესაძლებელია მხოლოდ ზეპირმეტყველებაში გარკვეული გამოცდილების მიღების შემდეგ. კითხვის სწავლებისათვის გამოყოფილი დრო მთლიანად ეთმობა ზეპირმეტყველებაზე მუშაობას. ზეპირი მეტყველებისათვის კი მთავარია ბგერითი სისტემის ათვისება (ინტონაცია, რიტმი, პაუზათა განაწილება, მახვილი...), ფონეტიკის დაუფლებისას გამოიყენება მშობლიური ენის მონაცემებთან შედარება-შეპირისპირება, ვინაიდან წარმოთქმისას მთავარი სირთულეები სწორედ ამ ბგერათსისტემათა განსხვავებიდან ჩნდება.

ზეპირი მეტყველების მთავარ ერთეულად ითვლება წინადადება/ფრაზა და არა სიტყვა. ყველა ენაში არსებობს ენობრივი სტრუქტურები და მთავარი აქცენტი სწორედ ამ სტრუქტურათა ათვისებაზე გადადის. ყურადღების ცენტრში ექცევა ყოველდღიურად გამოსაყენებელი ფრაზები.

რაც შეეხება გრამატიკას, აქ ყურადღების ცენტრშია ე.წ. ფუნქციონალური გრამატიკის საკითხები, ანუ ის საკითხები, რომლებიც კონკრეტულ სიტუაციაში პრაქტიკულად გამოიყენება ზეპირმეტყველებაში.

ამ მეთოდის ნაკლოვან მხარედ შეიძლება მივიჩნიოთ ის, რომ იგი მთლიანად გამორიცხავს სწავლებაში ავთენტური ტექსტების გამოყენებას, ეყრდნობა ავტორთა მიერ შედგენილ თემატურ სასაუბრო დიალოგებს, სადაც მხოლოდ ყოველდღიურად გამოსაყენებელი ფრაზებია მოცემული და მათ მექანიკურ დაზეპირებას გულსხმობს. ეს კი, ბუნებრივია, ენის მხოლოდ ზედაპირულ ცოდნას უზრუნველყოფს. ასევე, მთლიანად გამორიცხულია მშობლიური ენის როლიც სწავლების პროცესში.

ეს მეთოდი უცხო ენების სწავლებაში საკმაოდ ნაცადია და ეფექტური. მისი გამოყენება გარკვეული კორექტირებით წარმატებით შეიძლება ქართულის, როგორც მეორე ენის, შესწავლის პროცესშიც.

**ე) საკომუნიკაციო დიდაქტიკა**

თავისთავში აერთიანებს მეთოდთა სპექტრს: როგორც გრამატიკულ-მთარგმნელობით, ისე აუდიო-ლინგვალურ მეთოდებს. ის გულისხმობს ენის სხვადასხვა ასპექტების \_ ლექსიკა, გრამატიკა, წარმოთქმა/ინტონაცია მართლწერა \_ ინტეგრირებულად სწავლებას და ამ ცოდნაზე დაყრდნობით აგებული სწორი ენობრივი კონსტრუქციების სამეტყველო უნარებში (კითხვა, წერა, მოსმენა, ლაპარაკი) გადატანას. ამავე დროს წინა პლანზეა წამოწეული განსხვავებული ენობრივი ცნობიერებისა და ენობრივ-კულტურული თვითმყოფადობის დაფასება და პატივისცემა ენის დაუფლება არ შემოიფარგლება მხოლოდ ცალკეული კონსტრუქციების ცოდნით, მის მთავარ ამოცანას წარმოადგენს კულტურათაშორისი კომუნიკაცია, რაც ენის ნაბიჯ-ნაბიჯ სწავლებასთან ერთად შესასწავლი ქვეყნისა და კულტურის შესახებ გარკვეული ინფორმაციის მიღებასაც გულისხმობს. მოსწავლემ შესწავლილი მასალის ადეკვატური გამოყენება უნდა შეძლოს ინტერკულტურული კომუნიკაციისათვის (R. Tsistsishvili...**,** ე. შავერდაშვილი).

სასაუბრო დიალოგებთან ერთად ეს მეთოდი წარმატებით იყენებს ავთენტურ ტექსტებსაც, რაც ენის მაღალ დონეზე დაუფლებას ემსახურება და ხელს უწყობს შესწავლილი გრამატიკული კატეგორიების გააზრებულ გამოყენებას სამეტყველო სიტუაციაში. ამავე დროს, ამ მეთოდისათვის ნიშანდობლივია ისიც, რომ უცხო ენის სწავლების პროცესში იგი საჭიროების შემთხვევაში მიმართავს მშობლიურ ენასაც, რაც ენის გააზრებულ და შეგნებულ სწავლებას უწყობს ხელს.

ქართულის, როგორც მეორე ენის სწავლებისას, ამ მეთოდის გამოყენება შესაძლებელს ხდის როგორც პრაქტიკულ სამეტყველო უნარ-ჩვევების დაუფლებას, ისე ეთნიკურად არაქართველი მოსწავლეების ინტეგრირებას ქართულ კულტურასთან.

ლიტერატურა:

1. **ე ს გ**, ქართული ენის, როგორც მეორე ენის, საგნობრივი სტანდარტი, 2011 წ \_ 20016 წ
2. **ლ. გიორგობიანი, ლ. კახიშვილი, მ. მაცხონაშვილი, რ. ქვლივიძე**, უცხოური ენების სწავლების თეორია და მეთოდიკა, თბ. 2004 წ;
3. **მ. თავხელიძე,** რუსული სკოლების ქართული ენის პროგრამებისა და სახელმძღვანელოების შესახებ, „სკოლა და ცხოვრება“, #8, 1986 წ, გვ. 35-42.
4. **მ. კრავეიშვილი,** უცხოური ენების სწავლების მეთოდიკა, თბ. 2002 წ; ე.
5. **ვ. მუშკუდიანი, კლ. თევზაძე, ვ. რურუა,** ქართული ენის სწავლება არაქართულ სკოლაში, თბ. 1952 წ
6. **ე. შავერდაშვილი,** თანამედროვე უცხო ენის გაკვეთილი, ჟურნ.“მასწავლებელი“, #3, 2013 წ
7. **ი. შუბითიძე**, ენობრივი პოლიტიკა და სახელმწიფო ენის სწავლების პროცესში არსებული სირთულეები,“ბილინგვური განათლება“, #6, 2011, გვ. 18-28.
8. **შ.ტაბატაძე,** ბილინგვური განათლების პროგრამები, რა არჩევანი აქვთ საქართველოში საჯარო სკოლებს, „ბილინგვური განათლება“, #1, 2010 წ, გვ.24-30.
9. **R. Tsistsishvili, N. Nizaradze, M. Darchia, M. Tevzaia, E. Tkavashvili,** Becoming an English Teacher, Theory and Practice of Teaching English in Georgia, BRITISH COUNCIL, TB. 2008.

**Natela Maglakelidze**

**Methods of Teaching Georgian as an Official Language**

Abstract

One of the major priorities of reform of education is to teach a georgian language to ethnical minorities in Georgia. In national curriculum there are clearly defined objectives and problems towards teaching Georgian,which is directed to form speech skills among non-Georgian students at schools.

In non-Georgian schools as a teaching method was used grammar-translation method, which failed to enhance communicating skills. Nowadays, for this reason audio-lingual and didactic communication methods are applied, which provides learning the language and also encourages intercultural communications.